

Sonja Stankowski, tłumacz przysięgły języka niemieckiego z uprawnieniami polskiego Ministerstwa Sprawiedliwości, Hainweg 16, D-09232 Hartmannsdorf, Niemcy,
tel. +49-3722-798 32 92, +49-177-24 72 168

Tłumaczenie poświadczony z języka niemieckiego:

Tłumaczenie zawiera 17 stron.

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji lub mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa

1.1. Identyfikator produktu

Schmutzbrecher

1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane

Zastosowanie substancji/mieszaniny

Środek myjący, zasadowy

Zastosowania odradzane

Jakiegokolwiek zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem.

1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Nazwa firmy:	Schaich Chemie und Bautenschutz GmbH & Co.KG	
Ulica:	Ficht 8	
Miejscowość:	94107 Untergriesbach	
Telefon:	+49 8593 93 96 207	Faks: +49 8593 93 96 206
Dział odpowiedzialny za udzielanie informacji:	info@schaich-chemie.de	

1.4. Numer telefonu alarmowego:

+49 8593 9396207 (8:00-16:00)

SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń

2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny

Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008

Kategorie zagrożeń:
Powoduje korozję metali: Met. korr. 1
Działanie żrące/drażniące na skórę:
żrący w kontakcie ze skórą 1
Poważne uszkodzenie/podrażnienie oczu: szkodliwy dla oczu 1
Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:
Może powodować korozję metali.
Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

2.2. Elementy oznakowania

Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008

Składniki wpływające na stopień zagrożenia, wymagające etykietowania

Wodorotlenek sodu

Hasło ostrzegawcze: Niebezpieczeństwo

Karta charakterystyki

 zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Piktogramy:

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia

 H290 Może powodować korozję metali.
H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

Zwroty wskazujące środki ostrożności

 P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.
P301+P330+P331 W PRZYPADKU POŁKNIECIA: Wypłukać usta. NIE wywoływać wymiotów.
P303+P361+P353 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ (lub na włosy): Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę pod strumieniem wody lub prysznicem.
P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut.

Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Kontynuować płukanie.

 P310 Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ / lekarzem.
P501 Zawartość/pojemnik przekazać do utylizacji zgodnie z urzędowymi przepisami.

Specjalne oznakowanie określonych mieszanin

Zawiera (R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

Znakowanie opakowań, gdy zawartość nie przekracza 125 ml
Hasło Niebezpieczeństwo

ostrzegawcze:
Piktogramy:

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia

H314

Zwroty wskazujące środki ostrożności

P280-P301+P330+P331-P303+P361+P353-P305+P351+P338-P310-P501

2.3. Inne zagrożenia

Substancje zawarte w mieszaninie nie spełniają kryteriów PBT/vPvB stosownie do REACH, załącznik XIII.

SEKCJA 3: Skład / informacja o składnikach
3.2. Mieszanki
Charakterystyka chemiczna
w roztworze wodnym

Składniki niebezpieczne

Nr CAS	Nazwa			Zwartość w %
	Nr WE	Nr indeksu	Nr REACH	
	Klasyfikacja wg GHS			
1310-73-2	Wodorotlenek sodu			12 - < 15%
	215-185-5	011-002-00-6	01-2119457892-27	
	Met. Corr. 1, Skin Corr. 1A; H290 H314			

Karta charakterystyki

 zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)			5 - < 7%
	203-961-6	603-096-00-8	01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319			
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu			3 - < 5%
	239-854-6		01-2119489411-37	
	Eye Irrit. 2; H319			
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen			0,1 - < 0,2%
	227-813-5	601-029-00-7	01-2119529223-47	
	Flam. Liq. 3, Skin Irrit. 2, Skin Sens. 1B, Asp. Tox. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H226 H315 H317 H304 H400 H410			

Brzmienie zwrotów H i EUH: patrz sekcja 16.

Pozostałe informacje

Produkt nie zawiera substancji SVHC > 0,1% wyszczególnionych w rozporządzeniu (WE) nr 1907/2006 § 59 (REACH).

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy
4.1. Opis środków pierwszej pomocy
Wskazówki ogólne

W razie wypadku lub złego samopoczucia niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza (jeżeli to możliwe, okazać instrukcję lub kartę charakterystyki).

W następstwie wdychania

W przypadku zatrucia drogą oddechową: wyprowadzić poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku. W przypadku podrażnienia dróg oddechowych skonsultować się z lekarzem. W przypadku podrażnienia płuc: pierwsza pomoc przy użyciu kortykosterydu w sprayu, np. Auxilison, Pulmicort do podania inhalacyjnego. (Auxilison i Pulmicort to zastrzeżone znaki towarowe).

W następstwie kontaktu ze skórą

Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością wody z mydłem. Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież. W przypadku podrażnień skóry skonsultować się z lekarzem.

W następstwie kontaktu z oczami

W przypadku kontaktu z oczami natychmiast płukać oczy przy rozwartych powiekach bieżącą wodą przez 10-15 minut. Następnie skonsultować się z okulistą.

W następstwie spożycia

NIE wywoływać wymiotów. Dokładnie przepłukać usta wodą. Pić dużo wody małymi łykami (efekt rozcieńczenia). W przypadku wymiotów istnieje ryzyko aspiracji do dróg oddechowych. Nigdy nie podawać niczego doustnie osobie nieprzytomnej lub w przypadku wystąpienia drgawek. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub wystąpienia symptomów chorobowych zasięgnąć porady lekarskiej.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

W przypadku połknięcia istnieje ryzyko perforacji przełyku i żołądka (silne działanie żrące).

4.3. Wskazania dotyczące natychmiastowej pomocy lekarskiej lub szczególnego postępowania z poszkodowanym

Leczenie objawowe

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1. Środki gaśnicze

Odpowiednie środki

gaśnicze

Piasek, piana, dwutlenek węgla (CO₂), proszki gaśnicze. W przypadku dużego pożaru i dużych ilości: rozproszony strumień wody, mgła wodna.

Nieodpowiednie środki gaśnicze

Zwarty strumień wody

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

W razie pożaru mogą wydzielać się: szkodliwe dla zdrowia gazy/pary, tlenek węgla, dwutlenek węgla (CO₂), tlenki siarki

5.3. Informacje dla straży pożarnej

Nie wdychać gazów wydzielanych podczas spalania lub eksplozji. W razie pożaru: używać autonomicznego aparatu oddechowego.

Wskazówki dodatkowe

Skażoną wodę gaśniczą należy zebrać odrębnie. Zapobiegać przedostaniu się do kanalizacji lub wód powierzchniowych. Dostosować środki gaśnicze do okoliczności.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Nosić środki ochrony indywidualnej (patrz sekcja 8).

Nie wdychać oparów/rozpylonej cieczy. Unikać zanieczyszczenia skóry, oczu i ubrania.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Zapobiegać przedostaniu się do kanalizacji lub wód powierzchniowych. Zapobiegać rozprzestrzenianiu powierzchniowemu (np. poprzez obwałowanie lub zapory przeciwolejowe). Zapobiegać przedostaniu się do podłoża/gruntu.

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Związać za pomocą materiałów absorbujących ciecze (piasek, ziemia krzemkowa, środek wiążący do kwasów, uniwersalna substancja wiążąca). Z zebrany materiał postępować w sposób opisany w sekcji „Postępowanie z odpadami”.

Dokładnie oczyścić zanieczyszczone przedmioty i powierzchnie, przestrzegając przepisów ochrony środowiska.

6.4. Odniesienia do innych sekcji

Bezpieczne postępowanie: patrz sekcja 7

Postępowanie z odpadami: patrz sekcja 13

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

SEKCJA 7: Postępowanie z substancją i jej magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Wskazówki dotyczące bezpiecznego postępowania

Podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną. (Patrz sekcja 8.)
 Warunki, których należy unikać: powstawanie aerozoli lub mgły
 Unikać zanieczyszczenia skóry, oczu i ubrania.

Wskazówki dotyczące ochrony przeciwpożarowej i przeciwwybuchowej

Zwykle środki profilaktycznej ochrony przeciwpożarowej.

Pozostałe informacje dotyczące postępowania

Wskazówki dotyczące ogólnej higieny przemysłowej: patrz sekcja 8.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, włącznie z informacjami dotyczącymi

niezgodności Wymagania w stosunku do pomieszczeń magazynowych i zbiorników

Pojemniki należy przechowywać szczelnie zamknięte w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.
 Używać wyłącznie pojemników dopuszczonych specjalnie pod kątem produktu.
 Upewnić się, że wycieki mogą zostać wychwycone (np. wanny wychwytowe lub strefy wychwytowe).

Przechowywanie z innymi substancjami

Nie przechowywać razem z materiałami wybuchowymi, substancjami stałymi powodującymi zapłon (o działaniu utleniającym), substancjami ciekłymi powodującymi zapłon (o działaniu utleniającym), nadtlenkami organicznymi, substancjami i mieszaninami samorozpadowymi, substancjami radioaktywnymi, substancjami grożącymi zakażeniem.

Pozostałe informacje dotyczące warunków przechowywania

Chronić przed: promieniowaniem UV / światłem słonecznym, wysoką temperaturą, ujemną temperaturą, wilgocią

Klasa magazynowania wg TRGS 510: 8B (niepalne żrące substancje niebezpieczne)

7.3. Szczególne zastosowania

końcowe Patrz sekcja 1.

SEKCJA 8: Kontrola narażenia / środki ochrony indywidualnej

8.1. Parametry dotyczące kontroli

Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy (TRGS 900)

Nr CAS	Nazwa	ppm	mg/m ³	F/m ³	Ograniczenie szczytowe	Rodzaj
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien (D-limonen)	5	28		4(II)	

Wartości DNEL/DMEL

Nr CAS	Nazwa	Droga narażenia	Działanie	Wartość
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)			
	DNEL – pracownik, długotrwałe	dermalnie	systemiczne	20 mg/kg masy ciała dziennie
	DNEL – pracownik, długotrwałe	inhalacyjnie	systemiczne	67,5 mg/m ³

Karta charakterystyki

zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

DNEL – użytkownik, długotrwałe	inhalacyjnie	systemiczne	34 mg/m ³
DNEL – użytkownik, długotrwałe	dermalnie	systemiczne	10 mg/kg masy ciała dziennie
DNEL – użytkownik, długotrwałe	doustnie	systemiczne	1,25 mg/kg masy ciała dziennie
DNEL – użytkownik, ostre	inhalacyjnie	lokalne	50,6 mg/m ³
DNEL – użytkownik, długotrwałe	inhalacyjnie	lokalne	34 mg/m ³
DNEL – pracownik, długotrwałe	inhalacyjnie	lokalne	67,5 mg/m ³
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu		
DNEL – użytkownik, długotrwałe	doustnie	systemiczne	3,8 mg/kg masy ciała dziennie
DNEL – użytkownik, długotrwałe	inhalacyjnie	systemiczne	13,2 mg/m ³
DNEL – użytkownik, długotrwałe	dermalnie	systemiczne	3,8 mg/kg masy ciała dziennie
DNEL – pracownik, długotrwałe	inhalacyjnie	systemiczne	53,6 mg/m ³
DNEL – pracownik, długotrwałe	dermalnie	systemiczne	7,6 mg/kg masy ciała dziennie

Wartości PNEC

Nr CAS	Nazwa	Wartość
Obszar środowiska naturalnego		Wartość
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)	
Woda słodka		1 mg/l
Woda słodka (uwolnienie okresowe)		3,9 mg/l
Woda morska		0,1 mg/l
Osady wody słodkiej		4 mg/kg
Osady morskie		0,4 mg/kg
Mikroorganizmy w oczyszczalniach ścieków		200 mg/l
Gleba		0,4 mg/kg
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu	
Woda słodka		0,23 mg/l
Woda słodka (uwolnienie okresowe)		2,3 mg/l
Mikroorganizmy w oczyszczalniach ścieków		100 mg/l

8.2. Kontrola narażenia



Stosowne techniczne środki kontroli

W krytycznych miejscach zapewnić wystarczającą wentylację i punktowy odciąg powietrza.

Środki ochrony i higieny

Podczas obchodzenia się z chemikaliami przestrzegać zwykłych środków ostrożności.

Po odlaniu produktu zawsze szczelnie zamknąć pojemnik. Nie jeść, nie pić ani nie palić podczas używania produktu. Przed przerwą i po skończeniu pracy umyć ręce. Zdjąć zanieczyszczoną odzież i wyprać przed ponownym użyciem.

Ochrona oczu / twarzy

Odpowiednia ochrona oczu: szczelnie przylegające okulary ochronne. DIN EN 166

Ochrona dłoni

Nosić odpowiednie rękawice ochronne. DIN EN

374 Rękawice z mankietem uszczelniającym

Odpowiedni materiał: kauczuk butylowy

Grubość materiału rękawic: 0,7 mm Czas przebicia

(maksymalny czas noszenia): \geq 480 min Przed użyciem

sprawdzić pod kątem szczelności/nieprzepuszczalności.

Zamierzając ponownie używać rękawic, oczyścić rękawice przed zdjęciem i przechowywać po uprzednim przewietrzeniu.

Zaleca się wyjaśnić z producentem odporność wyżej wymienionych rękawic ochronnych na działanie środków chemicznych podczas zastosowań specjalnych.

Ochrona tułowia

Odzież ochronna, fartuch ochronny, buty gumowe (odporne na działanie ługów)

Minimalne wymagania dotyczące środków ochrony podczas obchodzenia się z materiałami roboczymi są opisane w przepisach TRGS 500.

Ochrona dróg oddechowych

W przypadku prawidłowego użytkowania i w normalnych warunkach ochrona dróg oddechowych nie jest wymagana.

Ochrona dróg oddechowych jest wymagana w następujących sytuacjach:

Przekroczenie wartości granicznej

Niewystarczająca wentylacja.

Odpowiedni aparat oddechowy: urządzenie filtrujące z pochłaniaczem gazowym (DIN EN 141). Typ filtra A Klasę ochrony dróg oddechowych należy bezwzględnie dostosować do maksymalnego stężenia substancji szkodliwych (gaz/para/rozpylona ciecz/cząstki), do jakiego może dojść podczas obchodzenia się z produktem.

W przypadku przekroczenia stężenia należy używać sprzętu izolującego!

Szczegóły dotyczące warunków używania i maksymalnego stężenia podczas stosowania można znaleźć w „Zasadach używania aparatów oddechowych” (przepisy BGR 190).

Kontrola narażenia środowiska

Produkt jest ługiem. Przed odprowadzeniem ścieków do oczyszczalni wymagana jest z reguły neutralizacja.

Pozostałe resztki i pojemniki należy przekazać do bezpiecznej utylizacji.

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne**9.1. Informacje o podstawowych właściwościach fizycznych i chemicznych**

Stan skupienia:	ciekły
Barwa:	jasnożółta
Zapach:	charakterystyczny
Wartość pH (przy 20°C):	>13
Zmiany stanu skupienia	
Temperatura topnienia:	nie określono
Początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatury wrzenia:	nie określono
Temperatura sublimacji:	Brak informacji.
Temperatura mięknienia:	Brak informacji.
Temperatura płynięcia:	Brak informacji.
Temperatura zapłonu:	nie określono
Zdolność podtrzymywania palenia się:	Brak danych
Zapalność	
Substancja stała:	Brak informacji.
Gaz:	Brak informacji.
Niebezpieczeństwo eksplozji	
Podczas używania mogą powstawać wybuchowe/łatwopalne opary/mieszaniny z powietrzem.	
Dolna granica wybuchowości:	nie określono
Górna granica wybuchowości:	nie określono
Temperatura palenia się:	nie określono

Karta charakterystyki
zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006**Schmutzbrecher** Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Temperatura samozapłonu

Substancja stała:

Brak informacji.

Gaz:

Brak informacji.

Temperatura rozkładu:

nie określono

Właściwości utleniające

Brak.

Prężność pary:

nie określono

(przy 20°C)

Prężność pary:

Brak informacji.

(przy 50°C)

Gęstość (przy 20°C):

nie określono

Gęstość nasypowa:

Brak informacji.

Rozpuszczalność w wodzie:

bardzo dobrze

rozpuszczalny

Rozpuszczalność w innych rozpuszczalnikach

Brak informacji.

Współczynnik podziału:

Brak informacji.

Lepkość dyn:

nie określono

Lepkość kin:

nie określono

Czas wypływu:

nie określono

Gęstość pary:

nie określono

Szybkość parowania:

Brak informacji.

Test oddzielania

Brak informacji.

rozpuszczalnika:

Brak informacji.

Zawartość

rozpuszczalników:

9.2. Inne informacje

Zawartość substancji

stałych:

nie określono

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność**10.1. Reaktywność**

Może powodować korozję metali.

10.2. Stabilność chemiczna

W zalecanych warunkach przechowywania, użytkowania i zalecanej temperaturze produkt jest stabilny.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Gwałtowna reakcja z kwasem

10.4. Warunki, których należy unikać

Chronić przed: promieniowaniem UV / światłem słonecznym, wysoką temperaturą, wilgocią.

10.5. Materiały niezgodne

Czynniki, których należy unikać: substancje, które w kontakcie z wodą tworzą zapalne gazy, nadtlenki organiczne, substancje powodujące zapłon, metale alkaliczne, chlorki kwasowe, nadtlenki organiczne, środki utleniające, kwasy.

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładuW razie pożaru mogą wydzielać się: szkodliwe dla zdrowia gazy/pary, tlenek węgla, dwutlenek węgla (CO₂), tlenki siarki**SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne****11.1. Informacje dotyczące skutków toksykologicznych**

Karta charakterystyki

zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Toksykokinetyka, przemiana materii i rozdział

Brak informacji.

Toksyczność ostra

Dostępne dane nie spełniają kryteriów klasyfikacji.

Nr CAS	Nazwa				
	Droga narażenia	Dawka	Gatunek	Źródło	Metoda
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)				
	doustnie	LD50 >2000 mg/kg	szczur	MSDS zewn.	
	dermalnie	LD50 >2000 mg/kg	królik (OECD 402)	Dokumentacja ECHA	
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu				
	doustnie	LD50 >7000 mg/kg	szczur.	Dokumentacja ECHA	
	dermalnie	LD50 >2000 mg/kg	królik	Dokumentacja ECHA	

Działanie drażniące i żrące

Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.

Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

Działanie uczuleniowe

Zawiera (R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

Działania rakotwórcze, mutagenne i szkodliwe dla rozrodczości

Dostępne dane nie spełniają kryteriów klasyfikacji.

Specyficzne działanie toksyczne na narządy docelowe przy narażeniu jednorazowym

Dostępne dane nie spełniają kryteriów klasyfikacji.

2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol) (nr CAS 112-34-5):

Toksyczność podprzewlekła drogą doustną:

Czas narażenia: 90d

Gatunek: szczur

Metoda: OECD Guideline 408

Wynik: NOAEL = 250 mg/kg masy ciała dziennie

Toksyczność podprzewlekła drogą inhalacyjną:

Czas narażenia: 90d

Gatunek: szczur

Metoda: OECD Guideline 413

Wynik: NOAEL = 14 ppm

Toksyczność podprzewlekła drogą skórną:

Czas narażenia: 90d

Gatunek: szczur

Metoda: OECD Guideline 411

Wynik: NOAEL = 2000 mg/kg masy ciała dziennie

Literatura: dokumentacja ECHA

(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen (nr CAS 5989-27-5):

Toksyczność podostra drogą doustną:

Czas narażenia: 28d

Gatunek: mysz

Metoda: OECD Guideline 407

Wynik: NOAEL = 1650 mg/kg masy ciała dziennie

Literatura: dokumentacja ECHA

Karta charakterystyki

 zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Specyficzne działanie toksyczne na narządy docelowe przy powtarzającym się narażeniu

Dostępne dane nie spełniają kryteriów klasyfikacji.

2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol) (nr CAS 112-34-5):

Mutagenność in vitro / genotoksyczność: brak wskazówek eksperymentalnych na mutagenność in vitro.

Toksyczność rozwojowa / teratogenność:

Czas narażenia: 21d

Gatunek: szczur

Metoda: OECD Guideline 414

Wynik: NOAEL = 633 mg/kg masy ciała dziennie

Literatura: dokumentacja ECHA

(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen (nr CAS 5989-27-5):

Mutagenność in vitro / genotoksyczność: brak wskazówek eksperymentalnych na mutagenność in vitro.

Literatura: dokumentacja ECHA

Zagrożenie spowodowane aspiracją

Dostępne dane nie spełniają kryteriów klasyfikacji.

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne
12.1. Toksyczność

Produkt nie został zbadany.

Nr CAS	Nazwa	Dawka	[h] [d]	Gatunek	Źródło	Metoda
1310-73-2	Wodorotlenek sodu					
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50 40 mg/l	48 h	Daphnia magna	Dokumentacja ECHA	
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50 1300 mg/l	96 h	Lepomis machrochirus	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla glonów	ErC50 > 100 mg/l	96 h	Desmodesmus subspicatus (OECD 201)	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50 > 100 mg/l	48 h	Daphnia magna	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla bakterii	(> 1995 mg/l)	0,5 h	Osad czynny (OECD 209)	Dokumentacja ECHA	
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50 >1000 (Read across) mg/l	96 h	Oncorhynchus mykiss	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla glonów	ErC50 >230 mg/l	96 h	Pseudokirchneriella subcapitata	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50 >1000 (Read across) mg/l	48 h	Daphnia magna	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla bakterii	(>1000 mg/l)	3 h	OECD 209	Dokumentacja ECHA	
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen					
	Ostra toksyczność dla ryb	LC50 0,7 mg/l	96 h	Pimephales promelas	Dokumentacja ECHA	
	Ostra toksyczność dla skorupiaków	EC50 0,36 mg/l	48 h	Daphnia magna	Dokumentacja ECHA	

12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu

Produkt nie został zbadany.

Karta charakterystyki

 zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Nr CAS	Nazwa	Metoda	Wartość	d	Źródło
		Ocena			
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)				
	OECD 301C / ISO 9408 / EWG 92/69 załącznik V, C.4-F	85%	28	Dokumentacja ECHA	
	Łatwo biodegradowalny (wg kryteriów OECD)				
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu				
	OECD 301B / ISO 9439 / EWG 92/69 załącznik V, C.4-C	100%	28	Dokumentacja ECHA	
	Łatwo biodegradowalny (wg kryteriów OECD)				
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen				
	OECD 301D / EWG 92/69 załącznik V, C.4-E	80%	28	Dokumentacja ECHA	
	Łatwo biodegradowalny (wg kryteriów OECD)				

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Brak przesłanek wskazujących na zdolność do bioakumulacji.

Współczynnik podziału n-oktanol/woda

Nr CAS	Nazwa	Log Pow
1310-73-2	Wodorotlenek sodu	-3,88
112-34-5	2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)	0,56 (25°C)
15763-76-5	p-sulfonian kumenu sodu	-1,1
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen	4,23

BCF

Nr CAS	Nazwa	BCF	Gatunek	Źródło
5989-27-5	(R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen	1022	QSAR	ECHA

12.4. Mobilność w glebie

Brak informacji.

12.5. Wyniki oceny właściwości PBT i vPvB

Substancje zawarte w mieszaninie nie spełniają kryteriów PBT/vPvB stosownie do REACH, załącznik XIII.

12.6. Inne szkodliwe skutki działania

Brak informacji.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami
13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów
Zalecenia

Utylizacja zgodna z urzędowymi przepisami. W sprawie usunięcia odpadów skontaktować się z zarejestrowaną firmą zajmującą się usuwaniem odpadów. Dokładnie opróżnione opakowania, które nie są zanieczyszczone, można przekazać do recyklingu. Kody i nazwy odpadów należy przyporządkować w oparciu o europejski katalog odpadów w odniesieniu do poszczególnych branż i procesów.

Lista proponowanych kodów i nazw odpadów na podstawie rozporządzenia w sprawie europejskiego katalogu odpadów:

Kod odpadu dla produktu

160506 ODPADY NIE UJĘTE W INNYCH GRUPACH; gazy w pojemnikach ciśnieniowych i zużyte chemikalia; chemikalia laboratoryjne złożone z substancji niebezpiecznych lub takowe zawierające, łącznie z mieszaninami chemikaliów laboratoryjnych; odpady niebezpieczne

Kod odpadu dla pozostałości produktu

160506 ODPADY NIE UJĘTE W INNYCH GRUPACH; gazy w pojemnikach ciśnieniowych i zużyte chemikalia; chemikalia laboratoryjne złożone z substancji niebezpiecznych lub takowe zawierające, łącznie z mieszaninami chemikaliów laboratoryjnych; odpady niebezpieczne

Karta charakterystykizgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006**Schmutzbrecher** Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Kod odpadu dla nieoczyszczonych opakowań

150110 ODPADY OPAKOWANIOWE, SORBENTY, TKANINY DO WYCIERANIA, MATERIAŁY FILTRACYJNE I UBRANIA OCHRONNE (NIE UJĘTE W INNYCH GRUPACH); opakowania (łącznie z gromadzonymi selektywnie komunalnymi odpadami opakowaniowymi); opakowania zawierające pozostałości substancji niebezpiecznych lub nimi zanieczyszczone; odpady niebezpieczne

Usuwanie nieoczyszczonych opakowań i zalecane środki czyszczące

Skażone opakowania należy traktować tak samo jak produkt.

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**Transport drogą lądową (ADR/RID)**

14.1. Numer ONZ:	UN 1824
14.2. Prawidłowa nazwa przewozowa ONZ:	ROZTWÓR WODOROTLENKU SODU
14.3. Klasy zagrożenia w transporcie:	8
14.4. Grupa pakowania:	II
Oznaczenie ostrzegawcze:	8



Kod klasyfikacji:	C5
Ilości ograniczone (LQ):	1 L
Ilości wyłączone:	E2
Kategoria transportu:	2
Numer rozpoznawczy zagrożenia:	80
Kod ograniczeń przewozu przez tunele:	E

Transport śródlądowymi drogami wodnymi (ADN)

14.1. Numer ONZ:	UN 1824
14.2. Prawidłowa nazwa przewozowa ONZ:	ROZTWÓR WODOROTLENKU SODU
14.3. Klasy zagrożenia w transporcie:	8
14.4. Grupa pakowania:	II
Oznaczenie ostrzegawcze:	8



Kod klasyfikacji:	C5
Ilości ograniczone (LQ):	1 L
Ilości wyłączone:	E2

Transport morski (IMDG)

14.1. Numer ONZ:	UN 1824
14.2. Prawidłowa nazwa przewozowa ONZ:	SODIUM HYDROXIDE, SOLUTION
14.3. Klasy zagrożenia w transporcie:	8
14.4. Grupa pakowania:	II
Oznaczenie ostrzegawcze:	8

Karta charakterystyki
zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006**Schmutzbrecher** Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.



Marine pollutant: NO
Przepisy specjalne: -
Ilości ograniczone (LQ): 1 L
Ilości wyłączone: E2
EmS: F-A, S-B

Transport lotniczy (ICAO-TI/IATA-DGR)

14.1. Numer ONZ: UN 1824
14.2. Prawidłowa nazwa przewozowa ONZ: SODIUM HYDROXIDE, SOLUTION
14.3. Klasy zagrożenia w transporcie: 8
II
14.4. Grupa pakowania: 8
Oznaczenie ostrzegawcze: 8



Przepisy specjalne: A3 A803
Ilości ograniczone (LQ) Passenger: 0,5 L
Passenger LQ: Y840
Ilości wyłączone: E2
Instrukcja pakowania IATA - Passenger: 851
Maksymalna ilość IATA - Passenger: 1 L
Instrukcja pakowania IATA - Cargo: 855
Maksymalna ilość IATA - Cargo: 30 L

14.5. Zagrożenia dla środowiska

NIEBEZPIECZNE DLA ŚRODOWISKA: nie

14.6. Szczególne środki ostrożności dla użytkowników

Bezpieczne postępowanie: patrz sekcja 7 Środki
ochrony indywidualnej: patrz sekcja 8

14.7. Transport luzem zgodnie z załącznikiem II do konwencji MARPOL i kodeksem IBC

Nie dotyczy

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny****Przepisy UE**

Ograniczenia dotyczące stosowania (REACH, załącznik XVII):

Wpis 55: 2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol)

Informacje odnoszące się do
dyrektywy w sprawie emisji
przemysłowych 2010/75/UE (LZO):

Informacje odnoszące się
do dyrektywy VOC
2004/42/WE:

Informacje odnoszące się do
dyrektywy SEVESO III 2012/18/WE:

Karta charakterystykizgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006**Schmutzbrecher** Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Wskazówki dodatkowenie określono
nie określono
nie podlega dyrektywie SEVESO III

Mieszanina została sklasyfikowana jako niebezpieczna w rozumieniu rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 [CLP]. REACH 1907/2006 załącznik XVII, poz.: 3, 55 (2-(2-butoksyetoksy)etanol (porównaj: butyldiglikol): 1. Po 27 czerwca 2010 r. nie wolno wprowadzać po raz pierwszy do obrotu z przeznaczeniem do powszechnej sprzedaży w farbach do malowania natryskowego lub sprayach czyszczących w pojemnikach aerozolowych o stężeniu $\geq 3\%$ wag. 2. Po 27 grudnia 2010 r. nie wolno już wprowadzać do obrotu z przeznaczeniem do powszechnej sprzedaży farb do malowania natryskowego i sprayów czyszczących w pojemnikach aerozolowych zawierających DEGBE, które nie odpowiadają wymogom określonym w ust. 1. 3.

Niezależnie od innych przepisów wspólnotowych dotyczących klasyfikowania, oznaczania oraz pakowania substancji i mieszanin dostawca musi zagwarantować przed wprowadzeniem do obrotu, że wprowadzane do obrotu i przeznaczone do powszechnej sprzedaży farby zawierające DEGBE, które nie są przeznaczone do nanoszenia natryskowego, o stężeniu 3% wag. lub większym od 27 grudnia 2010 r. będą opatrzone następującym dobrze widocznym, czytelnym i niezmywalnym napisem: „Nie wolno używać w urządzeniach do natryskiwania farb”.)

Przepisy krajoweOgraniczenia przy
zatrudnieniu:przestrzegać ograniczeń dotyczących zatrudniania pracowników młodocianych (§
22 ustawy o warunkach zatrudniania młodocianych).Instrukcja techniczna dotycząca
czystości powietrza I:5.2.5: substancje organiczne, wyrażone jako węgiel całkowity przy $m \geq$
0.50 kg/h: stężenie 50 mg/m³Zwartość: Klasa
szkodliwości dla wód:
Status:5-10%
1 - w ograniczonym stopniu szkodliwe dla wody
Klasyfikacja mieszanin na podstawie załącznika 1, poz. 5 AwSV**15.2. Ocena bezpieczeństwa
chemicznego**

Nie dokonano oceny bezpieczeństwa chemicznego substancji wchodzących w skład mieszaniny.

SEKCJA 16: Inne informacje**Zmiany**

Wersja 1.00; 06.10.2015 r., opracowanie

Wersja 2.00; 22.07.2019 r., zmiany w rozdziałach: 1-16.

Skróty i akronimy

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route

AwSV: Rozporządzenie w sprawie instalacji do obchodzenia się z substancjami
szkodliwymi dla wódAGW: Najwyższe dopuszczalne stężenia i natężenia czynników szkodliwych dla
zdrowia w środowisku pracy

AVV: Rozporządzenie w sprawie katalogu odpadów

CAS: Chemical Abstracts Service

CLP: Klasyfikacja, oznakowanie i pakowanie substancji i mieszanin

DNEL: Pochodny poziom niepowodujący zmian

d: dzień (dni)

EAKV: Europejski katalog odpadów wg projektu rozporządzenia w sprawie katalogu
odpadów

EINECS: Europejski wykaz istniejących substancji o znaczeniu komercyjnym

ELINCS: Europejski wykaz notyfikowanych substancji chemicznych

ECHA: Europejska Agencja Chemikaliów

EWC: Europejski katalog odpadów

IARC: MIĘDZYKRAJOWA AGENCJA BADAŃ NAD RAKIEM

IMDG: Międzynarodowy kodeks ładunków

Karta charakterystyki

zgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006

Schmutzbrecher Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

niebezpiecznych

IATA: Międzynarodowe zrzeszenie przewoźników

powietrznych

IATA-DGR: Regulacje dotyczące towarów niebezpiecznych „Międzynarodowego zrzeszenia przewoźników powietrznych”

(IATA) ICAO: Organizacja Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego

ICAO-TI: Instrukcje techniczne „Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego”

(ICAO) GHS: Globalnie zharmonizowany system klasyfikacji i oznakowania chemikaliów

GefStoffV: Niemieckie rozporządzenie o substancjach niebezpiecznych

h: godzina

LOAEL: Lowest observed adverse effect level

LOAEC: Lowest observed adverse effect concentration

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

NOAEL: No observed adverse effect level

NOAEC: No observed adverse effect level

NLP: No-Longer Polymers

N/A: not applicable

OECD: Organisation for Economic Co-operation and Development

PNEC: predicted no effect concentration

PBT: Persistent bioaccumulative toxic

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulamin międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych)

REACH: Registration, Evaluation, Authorisation of Chemicals

SVHC: substance of very high concern

TRGS: Zasady techniczne dotyczące

substancji niebezpiecznych UN: United

Nations

VOC: Volatile Organic Compounds

VwVwS: Przepisy administracyjne dotyczące substancji

szkodliwych dla wód WGK: Klasa szkodliwości dla wód

Karta charakterystykizgodna z rozporządzeniem (WE) nr
1907/2006**Schmutzbrecher** Numer materiału:

Data aktualizacji: 22.07.2019 r.

Klasyfikacja mieszanin i zastosowana metoda oceny według rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 [CLP]

Klasyfikacja	Metoda klasyfikacji
Met. Corr. 1; H290	Na podstawie informacji pochodzących z badań
Skin Corr. 1; H314	Na podstawie informacji pochodzących z badań
Eye Dam. 1; H318	Metoda obliczeniowa

Brzmienie zwrotów H i EUH (numer i pełne brzmienie)

H226	Łatwopalna ciecz i pary.
H290	Może powodować korozję metali.
H304	Połknięcie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią.
H314	Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu.
H315	Działa drażniąco na skórę.
H317	Może powodować reakcję alergiczną skóry.
H318	Powoduje poważne uszkodzenie oczu.
H319	Działa drażniąco na oczy.
H400	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
H410	Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki.
EUH208	Zawiera (R)-p-menta-1,8-dien, D-limonen. Może powodować wystąpienie reakcji alergicznej.

Pozostałe informacje

Klasyfikacja w oparciu o rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 [CLP] - metoda klasyfikacji: Zagrożenia dla zdrowia: metoda obliczeniowa.

Zagrożenia dla środowiska: metoda obliczeniowa.

Zagrożenia fizyczne: na podstawie informacji pochodzących z badań i/lub obliczeniowe i/lub szacunkowe.

W chwili złożenia do druku informacje zawarte w niniejszej karcie charakterystyki odpowiadają naszej najlepszej wiedzy. Przedstawione informacje mają stanowić punkt wyjścia do bezpiecznego obchodzenia się z produktem opisanym w niniejszej karcie charakterystyki podczas przechowywania, użytkowania, transportu i utylizacji. Informacji nie można przenosić na inne produkty. Jeżeli produkt zostanie połączony, zmieszany lub przetworzony z innymi materiałami bądź zostanie poddany obróbce, nie można przenosić informacji zamieszczonych w niniejszej karcie charakterystyki na otrzymany w ten sposób nowy materiał, o ile z niniejszej karty nie wynika jednoznacznie inaczej.

(Informacje dotyczące składników niebezpiecznych pochodzą z ostatniej ważnej karty charakterystyki dostarczonej przez poddostawcę.)

Poświadczam zgodność tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem w języku niemieckim.

Sonja Stankowski, tłumacz przysięgły języka niemieckiego z uprawnieniami polskiego Ministerstwa Sprawiedliwości, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP 85/10. Nr repertorium 094/2021, Hartmannsdorf, dnia 27.08.2021 r.